

# Instructions d'entretien

## ESTETICA E70 Vision / E80 Vision



**Distribution :**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Germany  
Tél. +49 7351 56-0  
Fax +49 7351 56-1488

**Fabricant :**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Germany  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



## Table des matières

<b>1 Informations pour l'utilisateur .....</b>	<b>4</b>
1.1 Guide de l'utilisateur .....	4
1.1.1 Abréviations .....	4
1.1.2 Symboles .....	4
1.1.3 Groupe cible .....	5
<b>2 Méthodes de préparation selon la norme ISO 17664.....</b>	<b>6</b>
2.1 Indications.....	6
2.2 Instructions de préparation générales pour les unités de soins KaVo .....	7
2.2.1 Aperçu des préparatifs pour l'ESTETICA E70 Vision / E80 Vision .....	9
2.3 Préparation des surfaces de l'unité de traitement / du coussin .....	10
2.4 Préparation de l'élément praticien.....	12
2.4.1 Conditionnement de la poignée et du coussin silicone/tapis antidérapant.....	12
2.4.2 Préparation du repose-instruments .....	13
2.4.3 Préparation de l'étrier pivotant de la tablette S (E70 Vision uniquement).....	14
2.4.4 Préparation de la pièce à main à 3 fonctions et multifonction .....	15
2.4.5 Préparation des flexibles des instruments .....	20
2.4.6 Maintenance du filtre de retour d'air des turbines.....	20
2.4.7 Préparation de l'équipement pour sérum physiologique et du moteur chirurgical .....	21
2.4.8 Préparation de KaVo ERGOcam One.....	25
2.5 Préparation de l'élément assistante .....	27
2.5.1 Préparation du repose-instruments .....	27
2.5.2 Préparation de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration .....	28
2.5.3 Préparation des éléments filtrants des tuyaux d'aspiration .....	28
2.5.4 Préparation de la manchette de l'installation Aquamat.....	30
2.6 Préparation de l'élément patient (en option) .....	30
2.6.1 Préparation du gobelet.....	30
2.6.2 Préparation du support du gobelet et du système de remplissage du gobelet.....	30
2.6.3 Préparation du crachoir.....	32
2.7 Programmes de nettoyage automatiques .....	33
2.7.1 Préparation des programmes de nettoyage.....	33
2.7.2 Interruption des programmes de nettoyage .....	36
2.7.3 Programme de nettoyage « Après le traitement ».....	36
2.7.4 Programmes de nettoyage « Matin » et « Soir » .....	37
2.7.5 Programme de nettoyage « Hebdomadaire » .....	38
2.7.6 Nettoyage manuel interne des tuyaux d'aspiration.....	40
2.8 Préparation du porte-instruments.....	41
2.9 Préparation du séparateur d'amalgame.....	42
2.10 Préparation KaVo Screen One / KaVo Screen HD.....	43
2.11 Procédé de nettoyage de la table de service 1568 .....	43
<b>3 Remplacement et vérification du produit de nettoyage et du produit de décontamination.....</b>	<b>45</b>
3.1 Remplacer les flacons de gel DEKASEPTOL .....	45
3.2 Remplacer la bouteille d'OXYGENAL 6 .....	46
3.3 Contrôler la concentration en OXYGENAL 6.....	47

## 1 Informations pour l'utilisateur

### 1.1 Guide de l'utilisateur

#### Condition préalable

Lire ces instructions avant la mise en service du produit afin d'éviter toute erreur de manipulation et tout dégât.



#### Indication

Respecter le mode d'emploi ESTETICA E70 Vision / E80 Vision de l'unité de soins !

#### 1.1.1 Abréviations

Abré- via- tion	Explication
ME	Instructions d'emploi
IE	Instructions d'entretien
IM	Instructions de montage
IT	Instructions techniques
CTS	Contrôle technique de sécurité
IEC	International Electrotechnical Commission
IR	Instructions de réparation
CEM	Compatibilité électromagnétique
Détar- treur	Appareil de détartrage
IR	Infrarouge
IrDA	Infrared Data Association

#### 1.1.2 Symboles

	Voir chapitre Sécurité / symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Demande d'action
	Marquage CE conformément à la directive CE 93/42 sur les produits médicaux
	Thermodesinfectable à 95 °C (203 °F)
	Stérilisable à la vapeur jusqu'à 135 °C (275 °F)

### **1.1.3 Groupe cible**

Ce document s'adresse aux dentistes et au personnel de cabinets.

## 2 Méthodes de préparation selon la norme ISO 17664

### 2.1 Indications

La préparation se compose principalement des étapes suivantes :

- Nettoyage et désinfection (manuelle et automatique)
- Stérilisation



#### Indication

Respecter les prescriptions d'hygiène nationales, par ex. directives RKI.

#### ATTENTION

##### Risque de blessure lors du nettoyage de l'unité de soins.

Une initiation insuffisante du personnel de nettoyage et l'absence de préparation de l'unité de soins peut entraîner des blessures du personnel de nettoyage.

- ▶ Le séjour dans les salles de soins est uniquement autorisé pour le personnel spécialisé formé et le personnel de nettoyage qualifié.
- ▶ Positionner le fauteuil pour le nettoyage et arrêter l'unité.

#### AVIS

##### Endommagements du produit dus à une désinfection non appropriée.

Dysfonctionnements.

- ▶ Utiliser le produit désinfectant conformément aux indications du fabricant.
- ▶ Ne pas procéder à la désinfection par vaporisation, uniquement à une désinfection par essuyage.
- ▶ Ne pas tremper le produit ou des composants dans des liquides.
- ▶ Immédiatement essuyer tout déversement de produit de nettoyage ou de produit désinfectant.

#### ATTENTION

##### Risque pour la santé et dommages matériels dus à une stérilisation inappropriée.

Risque d'infection pour le personnel soignant et les patients.

Endommagement des produits stérilisés.

- ▶ Pas de stérilisation à air chaud, pas de stérilisation à froid par produits chimiques, ne pas stériliser à l'oxyde d'éthylène !

#### ATTENTION

##### Risque pour la santé et dommages matériels dus au non-respect des prescriptions d'entretien.

Risque d'infection pour le personnel soignant et les patients.

Endommagement du produit.

- ▶ Respecter les prescriptions d'entretien.



#### Indication


Les méthodes de préparation des instruments et des moteurs sont détaillées dans les modes d'emploi fournis avec les instruments et les moteurs.



**Indication**

Pendant le contrôle après la préparation, les exigences en matière d'hygiène (stérilité) doivent être respectées. En cas de cassures et de modifications clairement visibles de la surface, faire contrôler les pièces par le service après-vente.

**2.2 Instructions de préparation générales pour les unités de soins KaVo**

Respecter toujours les instructions de préparation générales pour les unités de soins. Les instructions de préparation détaillées spécifiques au produit sont décrites dans la suite.

Sur la zone de travail	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ôter les salissures de surface avec un chiffon à usage unique ou papier.</li> </ul>
Rangement et transport	KaVo recommande d'effectuer le traitement aussi rapidement que possible après l'utilisation.
Préparation du nettoyage	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Respecter les instructions de préparation spécifiques au produit.</li> </ul>
Nettoyage : manuel	<p>Équipement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ brosse ou chiffon</li> <li>▪ Eau potable 30 °C ± 5 °C</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Essuyer les salissures de surfaces avec un produit de nettoyage adapté conformément aux indications du fabricant. Tester au préalable la compatibilité du produit nettoyant sur un endroit peu visible de l'unité de soins.</li> </ul>
Nettoyage : automatique	<p></p> <p>KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele, conformément à la norme EN ISO 15883-1, et fonctionnant avec des produits d'entretien alcalins. Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit d'entretien neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.</li> <li>▶ Immédiatement après le nettoyage / la désinfection mécanique, traiter le produit médical en utilisant les produits et systèmes de nettoyage proposés par KaVo.</li> </ul>
Désinfection : manuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne procéder qu'à des désinfections par essuyage, ne pas procéder à une désinfection par vaporisation ou bains de désinfection.</li> <li>▶ Essuyer toutes les surfaces avec un chiffon doux et un détergent autorisé.</li> </ul> <p>Produits désinfectants autorisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CaviCide / CaviWipes (Metrex)</li> <li>▪ Mikrozid AF Liquid (Schülke &amp; Mayr)</li> <li>▪ FD 322 (Dürr Dental)</li> <li>▪ Incidin Liquid (Ecolab)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utiliser un produit désinfectant conformément au mode d'emploi du fabricant.</li> <li>▶ Respecter la fiche technique de sécurité du produit désinfectant.</li> </ul>

<p>Désinfection : automatique</p> 	<p>KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele, conformément à la norme EN ISO 15883-1, et fonctionnant avec des produits d'entretien alcalins.</p> <p>Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit d'entretien neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.</li> <li>▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.</li> </ul>
<p>Séchage : manuel</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Veiller à ce que l'air comprimé soit sec, propre et non contaminé, selon la norme ISO 7494-2.</li> <li>▶ Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.</li> </ul>
<p>Séchage : automatique</p>	<p>En règle générale, le séchage automatique fait partie intégrante du cycle de nettoyage / désinfection du thermodésinfecteur et ne doit pas dépasser 95 °C.</p>
<p>Entretien</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retirer les produits endommagés.</li> </ul>
<p>Contrôle visuel et essai fonctionnel</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Effectuer un contrôle visuel pour vérifier la détérioration et l'usure.</li> <li>▶ Contrôler régulièrement le fonctionnement des produits.</li> </ul>
<p>Emballage</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utiliser un matériel d'emballage normalisé. Le scellement ne doit pas être tendu.</li> <li>▶ Afin de garantir l'absence de germes, utiliser un emballage stérile.</li> </ul>
<p>Stérilisation</p> 	<p>Tous les produits stérilisables présentent une résistance à la température jusqu'à 138 °C max.</p> <p>Parmi les procédés de stérilisation suivants, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Autoclave avec vide préliminaire triple : <ul style="list-style-type: none"> <li>- au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)</li> </ul> </li> <li>▪ Autoclave avec procédé par gravitation : <ul style="list-style-type: none"> <li>- au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)</li> </ul> </li> </ul> <p>▶ Utiliser conformément au mode d'emploi du fabricant.</p>
<p>Stockage</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.</li> <li>▶ Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.</li> </ul>



### 2.2.1 Aperçu des préparatifs pour l'ESTETICA E70 Vision / E80 Vision

Produit de préparation/Produits médicaux	Nettoyage		Désinfection		Sterilisation
	manuelle	automatique	manuelle	automatique	automatique
<b>Surfaces</b>					
Instrument	X		X		
Rembourrage	X		X		
Manchon de poignée blanc	X	X	X	X	
Manchon de poignée gris	X	X	X	X	X
Lampe	X		X		
Moniteur	X		X		
<b>Élément praticien</b>					
Manchon de pièces à main trois fonctions et multifonctions	X		X		X
Canule des pièces à main trois fonctions et multifonctions	X		X		X
Coussin silicone/Tapis anti-dérapant	X	X	X	X	X
Repose-instruments	X		X		
Étrier pivotant de la tablette S	X		X		
Porte-instruments pour kit de montage Chirurgie	X	X	X	X	X
Caméra intra-buccale	X		X		
<b>Élément assistante</b>					
Pièces de raccordement du tuyau d'aspiration	X	X	X	X	
<b>Partie patient</b>					
Réceptacle du gobelet	X		X		
Système du remplissage gobelet	X	X	X	X	
Cuvette de crachoir en verre	X		X		
Cuvette de crachoir en porcelaine	X	X	X	X	
Porte-instruments de la station d'hygiène	X	X	X	X	

## 2.3 Préparation des surfaces de l'unité de traitement / du coussin

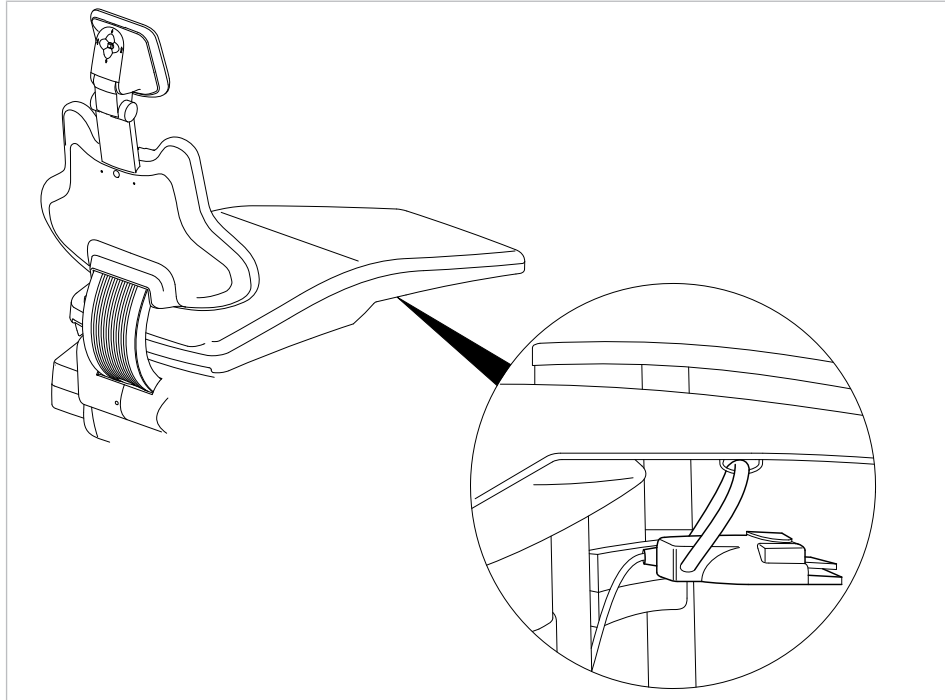


### Positionner le fauteuil pour le nettoyage

- ▶ Appuyer sur la touche « Position de nettoyage » dans l'onglet « Nettoyage » pour déplacer le fauteuil dans le position de nettoyage.

### Voir également :

- 📖 Mode d'emploi de l'unité de soins



### Verrouillage de l'écran tactile

- ▶ Appuyer sur la touche « Écran de verrouillage » sur l'élément praticien ou sur le logo KaVo sur l'élément assistante pour verrouiller l'écran pour la désinfection par essuyage.

⇒ L'écran suivant apparaît sur l'élément praticien :



## Nettoyage et désinfection des surfaces de l'unité de soins / du coussin

### AVIS

#### Tissus susceptibles de déteindre.

Les couleurs des tissus peuvent déteindre de manière définitive.

- ▶ Éliminer immédiatement les tâches avec de l'eau et du savon.
- ▶ Nettoyer les surfaces et le coussin à l'aide d'un chiffon doux et d'eau et procéder à une désinfection par essuyage avec un produit désinfectant autorisé.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozyd AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

### AVIS

#### Dommages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

Le produit désinfectant entre dans les fentes et dissout le vernis.

- ▶ Ne pas effectuer de désinfection par pulvérisation.
- ▶ Ne procéder qu'à une désinfection par essuyage.

## Nettoyage et désinfection du rhéostat au pied

### AVIS

#### Dommages matériels dus à une utilisation inappropriée d'eau.

Endommagement du rhéostat au pied.

- ▶ Le rhéostat au pied ne doit pas être immergé dans l'eau en vue du nettoyage ou tenu sous l'eau courante.
- ▶ Ne pas toucher les contacts de la douille de charge avec le chiffon humide pendant le nettoyage.
- ▶ Essuyer seulement, ne pas pulvériser.

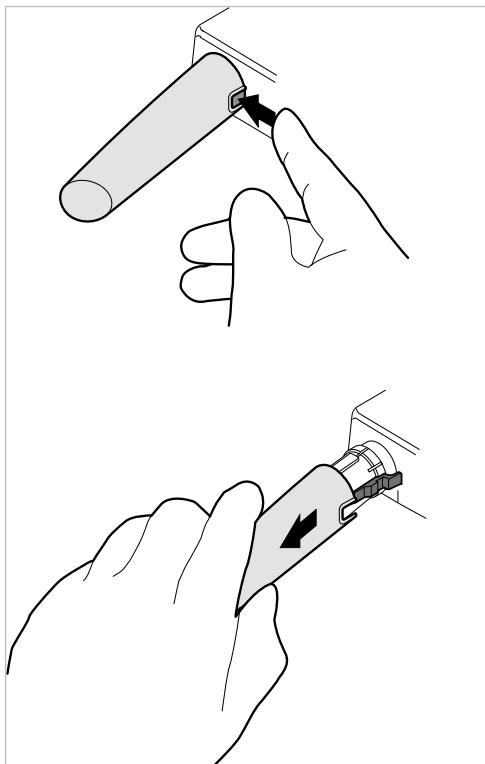


## 2.4 Préparation de l'élément praticien

### 2.4.1 Conditionnement de la poignée et du coussin silicone/tapis antidérapant

#### Nettoyage et désinfection de la poignée et du coussin silicone/tapis antidérapant (tablette T/ tablette S)

- ▶ Appuyer sur le bouton-poussoir et retirer la poignée.



- ▶ Nettoyer la poignée abondamment avec de l'eau.
- ▶ Désinfecter les poignées blanche et grise par essuyage ou les désinfecter thermiquement (possibilité de légère altération de la couleur).
- ▶ Procéder à la désinfection thermique du coussin silicone/tapis antidérapant.

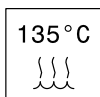
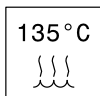


#### Stérilisation de la poignée et du coussin silicone/tapis anti-dérapant (tablette T/ tablette S)

##### **ATTENTION**

##### **Dommmages matériels dus à la stérilisation.**

- ▶ Ne pas stériliser la poignée standard blanche.
- ▶ Stériliser le coussin silicone / tapis antidérapant.



La poignée grise (**N° réf. 1.002.4489**) est stérilisable (voir le symbole sur la poignée).

## 2.4.2 Préparation du repose-instruments



### Indication

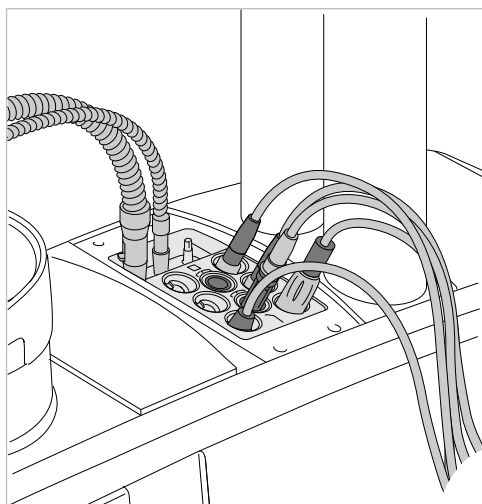
Les porte-instruments avec 5 supports d'instruments (**N° réf. 30014236**) et 6 supports d'instruments (**N° réf. 30014251**) sont amovibles pour un meilleur nettoyage.

## Nettoyage et désinfection du repose-instruments

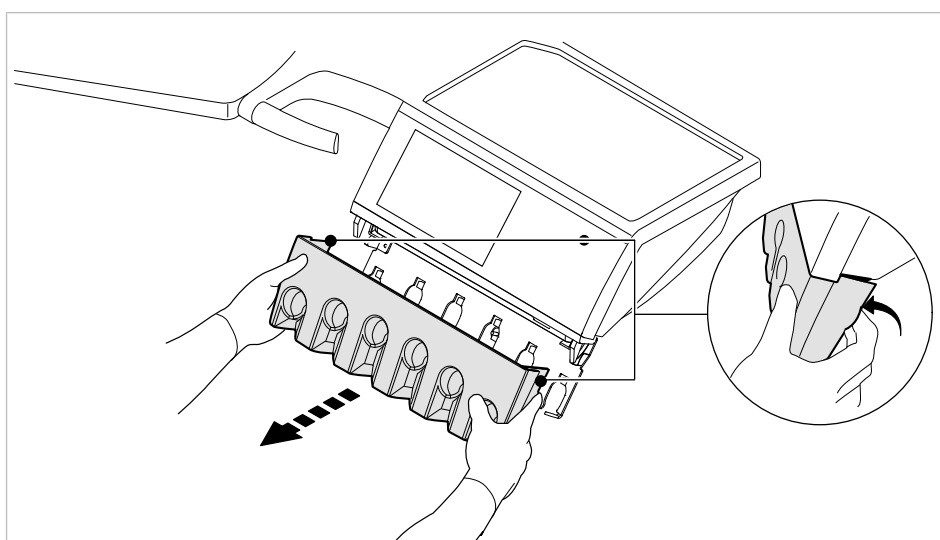
### AVIS

#### Dommages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas désinfecter thermiquement le porte-instruments.
- ▶ Pendant le nettoyage et la désinfection du porte-instruments, poser les tuyaux pour instruments dans les emplacements prévus de la station d'hygiène.



- ▶ Tirer simultanément les nez de repos vers l'extérieur et retirer les porte-instruments avec précaution.



- ▶ Nettoyer les porte-instruments abondamment avec de l'eau.
- ▶ Procéder à la désinfection par essuyage du repose-instruments.

## Stérilisation du repose-instruments

### AVIS

#### Dommages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser le porte-instruments.

### 2.4.3 Préparation de l'étrier pivotant de la tablette S (E70 Vision uniquement)



#### Indication

L'étrier pivotant de la tablette S (N° réf. 10074755) est amovible pour un meilleur nettoyage.

### Nettoyage et désinfection de l'étrier pivotant de la tablette S

### AVIS

#### Dommages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas procéder à une désinfection thermique de la tablette S.



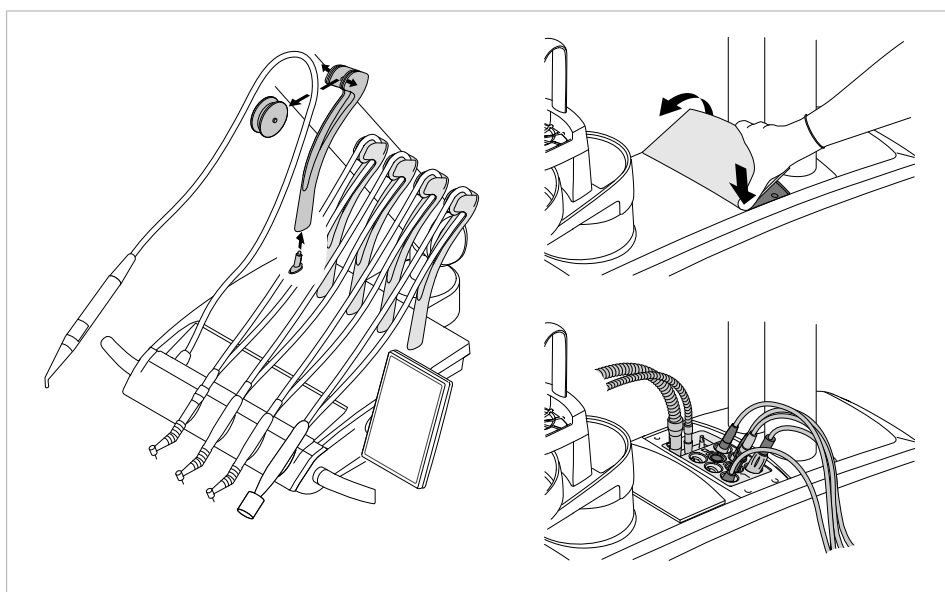
#### Indication

Lorsque l'étrier pivotant est déposé, aucun programme de nettoyage ne peut être exécuté.

- ▶ Verrouiller l'écran.

#### Voir également :

- ▣ Verrouillage de l'écran tactile, Page 10
- ▶ Retirer les instruments des tuyaux.
- ▶ Retirer le rouleau de l'étrier pivotant puis déposer le tuyau dans la station d'hygiène.



- ▶ Tirer l'étrier pivotant vers le haut.
- ▶ Nettoyer l'étrier pivotant et la poulie sous l'eau courante.
- ▶ Désinfecter par essuyage l'étrier pivotant de la tablette S.

## Stérilisation de l'étrier pivotant de la tablette S

### AVIS

#### Domages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser l'étrier pivotant de la tablette S.

## 2.4.4 Préparation de la pièce à main à 3 fonctions et multifonction



### Indication

Enduire les joints toriques des manchons de poignée après la stérilisation avec de la graisse au silicone (**N° réf. 1.000.6403**). Après avoir changé les canules, souffler de l'air dans le canal d'air avant la première utilisation. Cela permet de s'assurer que l'air sec pénètre bien dans le canal lors de l'utilisation.

## Préparation de la zone de travail



### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque dû à des produits contaminés.

Les produits contaminés présentent un risque d'infection.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.



### ⚠ ATTENTION

#### Risque de blessure dû à un corps de soupape chaud (éléments de chauffage, lampe à haute pression).

Risque de brûlure.

- ▶ Mettre l'appareil hors tension.
- ▶ Laisser d'abord refroidir la pièce à main après une utilisation prolongée.
- ▶ Éliminer immédiatement les salissures importantes.
- ▶ Le produit médical doit être préparé le plus rapidement possible après le traitement.
- ▶ Laisser la canule et le manchon de poignée sur l'instrument et actionner l'air et l'eau pendant 60 secondes.
- ▶ Transporter le produit médical sec pour la préparation.
- ▶ Pour réduire le risque d'infection, il est impératif de toujours porter des gants lors de la préparation.
- ▶ Ne pas le déposer dans des solutions ou d'autres produits similaires.

## Démontage



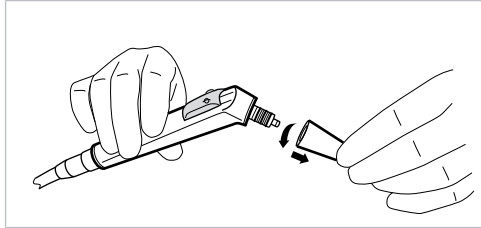
### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Procédé de nettoyage incomplet.

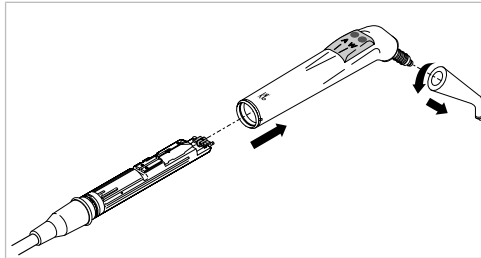
Risque d'infection.

- ▶ Pour garantir un procédé de nettoyage complet de toutes les pièces, démonter le produit médical avant de procéder au nettoyage.

- ▶ Tenir la pièce à main trois fonctions ou multifonctions au niveau de la poignée et retirer la canule par de légers mouvements de rotation.



- ▶ Retirer le manchon de poignée du corps de soupape.



- ▶ Démontez l'élément à touches du manchon de poignée.

## Préparation manuelle

### AVIS

**Ne jamais nettoyer le produit dans un appareil de nettoyage à ultrasons.**

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

### AVIS

**Domages matériels dus à l'utilisation d'un pointeau trop long.**

Dégradation de l'intérieur des tuyaux de la canule.

- ▶ Utiliser un pointeau court pour nettoyer les orifices de sortie des fluides (**N° réf. 1.004.4986**).



### Indication

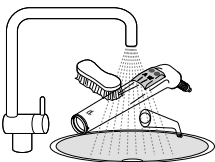
Des adaptateurs sont nécessaires pour la préparation manuelle. Commander les adaptateurs séparément.

## Nettoyage extérieur manuel

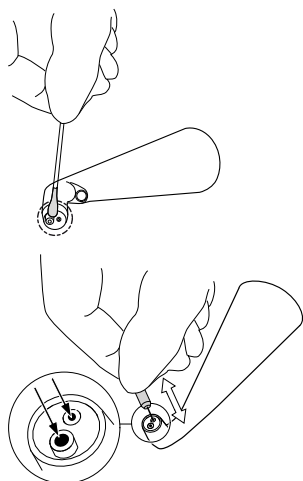
Accessoires nécessaires :

- Eau potable 30° C ± 5 ° C
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)

- ▶ Nettoyer l'élément à touches, le manchon de poignée et la canule en les brossant sous l'eau courante (au moins de qualité potable).







- ▶ Essuyer avec précaution les salissures de la pointe de la canule à l'aide d'un coton-tige ou d'un chiffon doux et de l'eau.
- ▶ Retirer avec précaution les salissures des orifices de sortie des fluides avec le pointeau court.

## Nettoyage intérieur manuel

Le nettoyage intérieur manuel selon une méthode validée (élimination des protéines résiduelles) est possible avec KaVo CLEANspray.

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et l'insérer sur l'adaptateur d'entretien correspondant « Adaptateur de nettoyage manuel canule de seringue 3F/MF » (**N° réf. 3.005.7780**).
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner trois fois la touche de pulvérisation pendant 2 secondes.
- ▶ Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le détergent pendant 1 minute.

### Voir également :

- ▣ Mode d'emploi du KaVo CLEANspray

## Désinfection extérieure manuelle

### AVERTISSEMENT

#### Désinfection incomplète.

Risque d'infection.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.



### AVIS

#### **Ne jamais utiliser de produits contenant du chlorure pour désinfecter le produit.**

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants et prouvée par expertise.

Produits désinfectants autorisés :

- KaVo Wipes, CaviWipes et CaviCide de la société Metrex
- Mikrozid AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr

- Incidin (lingettes ou liquide) de la société EcoLab

Outils de travail nécessaires :

- Chiffons pour essuyer le produit médical.
- ▶ Vaporiser le désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit médical avec ce chiffon puis laisser agir le produit conformément aux instructions fournies par le fabricant du désinfectant.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

## Désinfection intérieure manuelle

### AVERTISSEMENT

#### Désinfection incomplète.

Risque d'infection.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.



### AVIS

#### Ne jamais utiliser de produits contenant du chlorure pour désinfecter le produit.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits KaVo, seuls des produits désinfectants homologués par KaVo quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés (par ex. WL-cid/Société ALPRO).

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et l'insérer sur l'adaptateur de nettoyage manuel canule de seringue 3F/MF (**N° réf. 3.005.7780**).
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.
- ▶ Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le produit désinfectant pendant 2 minutes.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

## Séchage manuel

KaVo DRYspray est utilisé pour le séchage ultérieur des canaux d'air, d'eau.

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et l'insérer sur l'adaptateur de nettoyage manuel canule de seringue 3F/MF (**N° réf. 3.005.7780**).
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.

#### Voir également :

- 📄 Mode d'emploi du KaVo DRYspray

## Préparation mécanique

Non applicable.

## Produits et systèmes d'entretien – Entretien courant

### AVIS

#### Mauvais entretien.

Dysfonctionnement ou dommages matériels.

- ▶ Ne pas nettoyer le produit médical avec de l'huile ou un spray d'entretien.
- ▶ Entretien des joints toriques de la séparation entre le manchon de poignée et la canule avec la graisse silicone KaVo (**N° réf. 1.000.6403**). Utiliser des coton-tige à cet effet.

## Emballage



### Indication

L'emballage stérile doit être suffisamment grand pour le produit, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur sur la qualité et l'utilisation et être adapté au processus de stérilisation !

- ▶ Enfermer les produits médicaux (canule et manchon de poignée) séparément dans un emballage stérile soudé.

## Stérilisation



### Indication

Le manchon de poignée et la canule sont stérilisables.

## Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060/EN ISO 17665-1

### AVIS

#### Risque de corrosion dû à l'humidité.

Endommagements du produit.

- ▶ Sortir immédiatement le produit du stérilisateur à vapeur après le cycle de stérilisation.

### AVIS

#### Dommages matériels dus à la surchauffe.

Dégradation du manchon de poignée.

- ▶ Sortir immédiatement les pièces du stérilisateur après le cycle de stérilisation.



Le produit médical KaVo peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

- ▶ Stérilisation avec vide préliminaire triple :
  - min. 3 minutes à 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Utiliser conformément au mode d'emploi du fabricant.

## Stockage

Les produits préparés doivent être conservés dans une pièce tempérée à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.



### Indication

Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

## 2.4.5 Préparation des flexibles des instruments

### Nettoyage et désinfection des tuyaux des instruments

- ▶ Nettoyer les tuyaux et couplages à l'aide d'un chiffon et d'eau.

#### AVIS

#### Domages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

- ▶ Ne pas désinfecter les tuyaux pour instruments par vaporisation.
- ▶ Désinfecter les tuyaux pour instruments par essuyage.

## 2.4.6 Maintenance du filtre de retour d'air des turbines

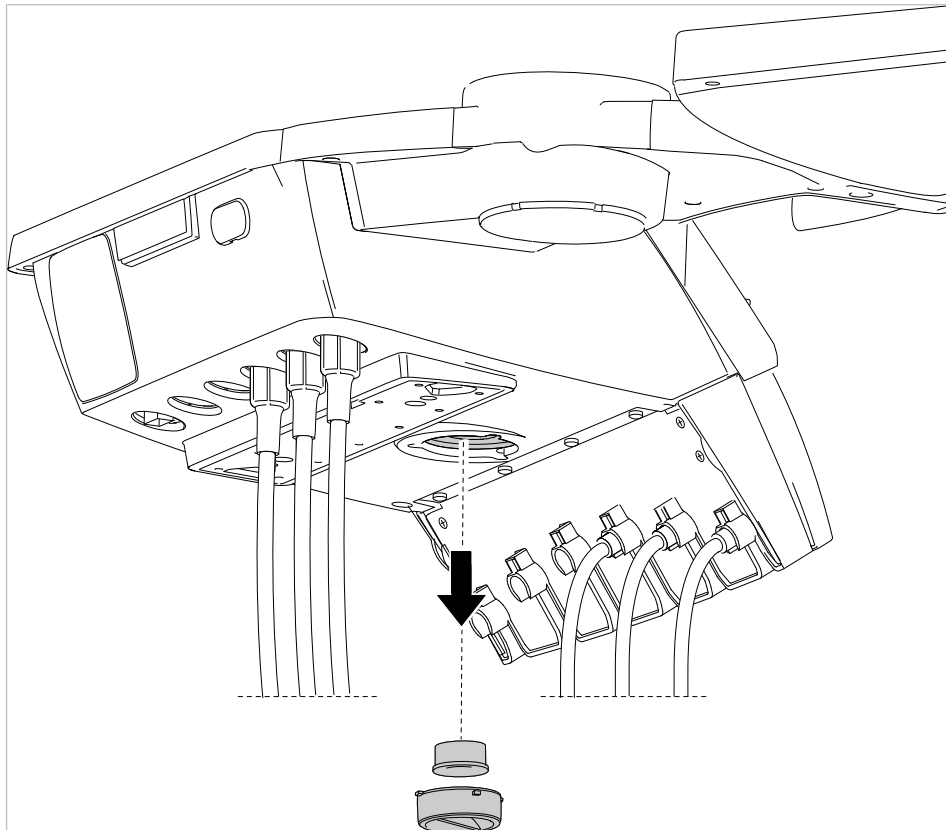
### Nettoyage du filtre de retour d'air des turbines



### Indication

Il est nécessaire de contrôler le récipient du collecteur à liquide une fois par semaine.

- ▶ S'il y a du liquide dans le filtre, il faut l'éliminer et changer les joints toriques des raccords Multiflex.



- ▶ Si nécessaire, remplacer le filtre de retour d'air de la turbine (**N° réf. 0.200.3098**) et nettoyer le logement du filtre.

**Indication**

Sur l'élément praticien de la variante à tablette S, le filtre d'air de retour de la turbine se trouve au même emplacement.

**2.4.7 Préparation de l'équipement pour sérum physiologique et du moteur chirurgical**

L'équipement pour sérum physiologique et le moteur chirurgical sont des accessoires en option.

**Indication**

Les étapes de préparation des moteurs chirurgicaux avec câble moteur, pièces à mains et contre-angles sont décrites dans les modes d'emploi correspondants.

**Indication**

Les exigences relatives au procédé de nettoyage stérilisation ont été validées par le fabricant. Le préparateur doit soigneusement évaluer chaque différence par rapport aux instructions disponibles en fonction de l'efficacité de ces instructions et des résultats négatifs y afférent.

**Nettoyage de l'équipement pour sérum physiologique****Nettoyage manuel**

- ▶ Essuyer toutes les surfaces visibles de l'appareil, le support de bouteille, les surfaces du rhéostat au pied et les conduites de raccordement avec un chiffon humide à usage unique.

**Nettoyage mécanique****AVIS****Dommages dus aux liquides.**

Défauts des composants électriques.

- ▶ N'effectuer aucun nettoyage mécanique sur l'appareil.

Les pièces de l'appareil suivantes sont approuvées pour le nettoyage mécanique :

- Support d'instruments
- Moteur et câble moteur

**Indication**

Pour la préparation du moteur et du câble moteur, leur mode d'emploi doit être respecté.

Les étapes de préparations suivantes s'appliquent pour le support d'instruments :



KaVo recommande les thermodésinfecteurs selon la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des détergents alcalins d'une valeur pH de max. 10. La validation a été réalisée dans un thermodésinfecteur Miele avec le programme « VARIO-TD », le détergent « neodisher mediclean », le produit de neutralisation « neodisher Z » et le liquide de rinçage « neodisher mielclear ».

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique.

## Désinfection du kit pour sérum physiologique



### Indication

Après le traitement de chaque patient, les surfaces à proximité des patients, contaminées par contact ou aérosol doivent être désinfectées. Toutes les mesures de désinfection doivent être réalisées comme la désinfection par essuyage.



### Indication

Pour la préparation du moteur et du câble moteur, leur mode d'emploi doit être respecté.

## Désinfection manuelle

- ▶ Désinfecter en essuyant toutes les surfaces visibles de l'appareil, le support de bouteille, les surfaces du rhéostat au pied et les conduites de raccordement avec un chiffon doux et un produit désinfectant autorisé. Veiller à une humidification complète.
- ▶ Respecter le temps d'action prescrit.
- ▶ Sécher les surfaces.

Produit désinfectant autorisé (domaine d'application conformément aux modes d'emploi fournis par le fabricant et aux directives nationales. Respecter les fiches de données de sécurité.) KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants.

- FD 322 Dürr
- Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr)
- CaviCide de Metrex

## Désinfection mécanique

Les pièces de l'appareil suivantes sont approuvées pour la désinfection mécanique :

- Support d'instruments
- Moteur et câble moteur



### Indication

Pour la préparation du moteur et du câble moteur, leur mode d'emploi doit être respecté.

Les étapes de préparations suivantes s'appliquent pour le support d'instruments :



KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele conformément à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.

Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit de nettoyage neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique.

## Séchage



### Indication

Le tuyau du produit réfrigérant avec un accessoire est utilisé une seule fois et n'est pas désinfecté, ni stérilisé. Pas de séchage nécessaire.

- ▶ Avant réutilisation, toutes les pièces désinfectées et stérilisées doivent être entièrement séchées à l'air libre.

## Séchage en machine

Le séchage est généralement intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.

- ▶ Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

## Entretien, contrôle et vérification selon la préparation



### Indication

Pendant le contrôle après la préparation, les exigences en matière d'hygiène (stérilité) doivent être respectées. En cas de cassures et de modifications clairement visibles de la surface, faire contrôler les pièces par le service après-vente.

Procéder au contrôle de la propreté et de l'intégrité, des soins, des réparations de la façon suivante :

- ▶ Vérifier les fonctions de réglage de l'appareil et le fonctionnement du moteur.
- ▶ Vérifier que la pompe à tuyau refoule une quantité suffisante de produit réfrigérant.
- ▶ Contrôler les ordres de commande sur la pédale sans fil.

## Emballage du kit pour sérum physiologique



### Indication

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur (qualité et utilisation) et être adapté au processus de stérilisation !



### Indication

Si des liquides ou des particules potentiellement infectieux sont susceptibles de se déposer sur les produits, il est recommandé de couvrir et de protéger les zones concernées par des produits stériles à usage unique.

- ▶ Emballer le support d'instruments et le câble moteur sous vide dans un sachet stérile.

## Stérilisation du kit pour sérum physiologique



### Indication

Pour la préparation du moteur et du câble moteur, leur mode d'emploi doit être respecté.

## Stérilisation par chaleur humide selon la norme ISO 17665-1 dans un stérilisateur à vapeur (autoclave)

### AVIS

#### Stérilisation incorrecte.

Corrosion par contact, endommagement du produit stérilisé.

- ▶ Ne réaliser aucune stérilisation à l'air chaud.
- ▶ Ne réaliser aucune stérilisation chimique à froid.
- ▶ Ne pas stériliser avec de l'oxyde d'éthylène
- ▶ Retirer immédiatement les produits stérilisés après le processus de stérilisation et de séchage du stérilisateur à vapeur.

### Indication

Pour la question du traitement des patients ayant une maladie infectieuse hautement critique ou susceptibles de souffrir d'une telle maladie, consulter et respecter les mesures d'hygiène contenues dans les rapports spécifiques et les publications relatives à ce sujet. Il convient si possible d'utiliser des produits adaptés à usage unique pour éviter toute transmission d'agents critiques. Il en va de la sécurité de l'utilisateur, des patients et de l'ensemble des personnes participant à une intervention.

Procéder tout d'abord au nettoyage et à la stérilisation de tous les matériaux à classer comme contaminés de la zone médicale dentaire à l'aide des procédés appropriés et les signaler suffisamment.



### Indication

L'utilisateur est tenu de respecter les recommandations et conditions de stérilité. Après chaque patient, le réservoir de produit réfrigérant doit être éliminé et les tuyaux doivent être remplacés.



Les produits médicaux KaVo stérilisables peuvent résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

Les pièces de l'appareil suivantes sont approuvées pour la stérilisation :

- Câble moteur
- Support d'instruments
- Autoclave à vide fractionné à 3 pics :
  - min. 3 minutes à 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
  - Temps de séchage : 20 min.
- Autoclave avec procédé par gravitation
  - min. 10 minutes à 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
  - Temps de séchage : 30 min.



### Indication

Laisser refroidir les produits stérilisés à température ambiante et sécher avant toute nouvelle utilisation.



## Stockage du kit pour sérum physiologique

Pour le stockage des produits stérilisés, respecter l'ensemble des exigences d'hygiène. Stockage dans un endroit sec et non poussiéreux, validation avec marquage de l'emballage. Evaluer la durée du stockage.

### 2.4.8 Préparation de KaVo ERGOcam One



#### Indication

La pièce à main à caméra n'est ni stérilisable, ni thermodésinfectable.

### Nettoyage



#### Indication

Désinfecter la caméra avant le nettoyage.  
Au besoin, désinfecter à nouveau après le nettoyage.

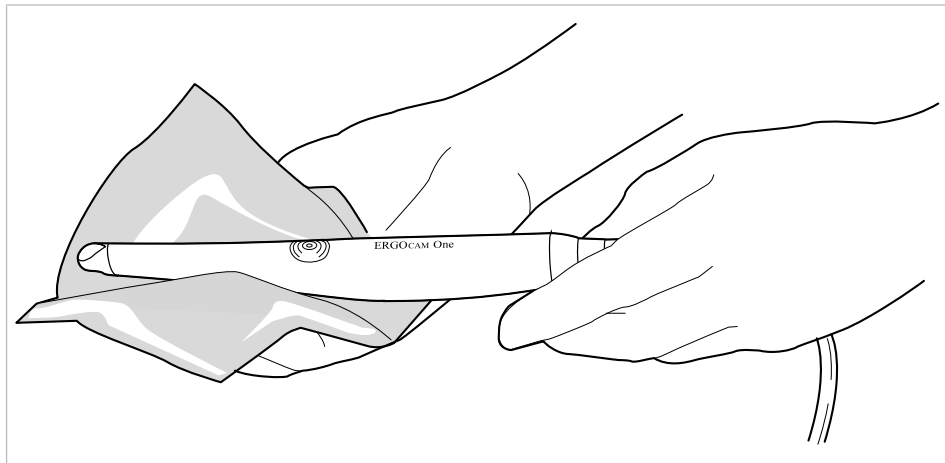
### Nettoyage externe manuel

#### AVIS

#### Endommagement de la caméra dû à un nettoyage non conforme.

La surface ou l'optique de la caméra est endommagée.

- ▶ N'utiliser aucun produit abrasif ou produit de nettoyage agressif !
  - ▶ Ne pas tremper la caméra dans des liquides !
- 
- ▶ Couper l'interrupteur principal de l'appareil.
  - ▶ Retirer la caméra.
  - ▶ Nettoyer la surface avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.



### Désinfection

#### Désinfection externe manuelle

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Gaz très inflammables.

Explosion.

- ▶ Laisser refroidir le produit désinfectant.



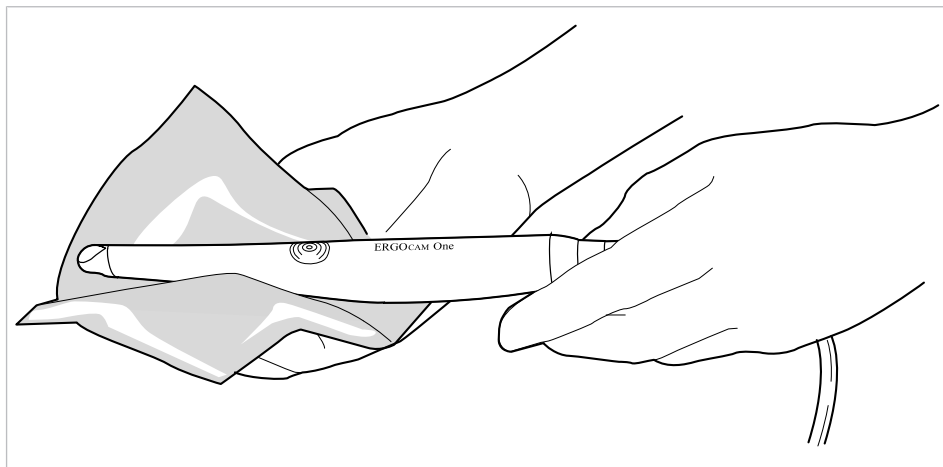
### AVIS

#### **Endommagement de la caméra dû à une désinfection non conforme.**

Destruction irréversible de la caméra.

- ▶ Désinfection par pulvérisation ou par essuyage interdite !
- ▶ Ne pas tremper la caméra dans des liquides !
- ▶ Ne pas stériliser la caméra dans l'autoclave !
- ▶ Ne pas stocker la caméra dans un paquet stérile !
- ▶ Ne pas stériliser à l'air chaud ni thermodésinfecteur la caméra !

- ▶ Couper l'interrupteur principal de l'appareil.
- ▶ Laisser refroidir la caméra.
- ▶ Retirer la caméra.
- ▶ Désinfecter la surface avec chiffon doux et un produit désinfectant.



Produits désinfectants autorisés :

- Vaporisateur MIKROZID - fabricant : Schülke & Mayr
- Désinfection par pulvérisation Dürr System-Hygiene FD 322 - fabricant : DÜRR Dental GmbH
- Incidin liquid - fabricant : Ecolab
- Metrex CaviCide - fabricant : Metrex



#### **Indication**

L'extérieur de la caméra et du tuyau de caméra peut être désinfecté avec un produit chimique désinfectant.

Les zones et la durée d'application sont indiquées dans le mode d'emploi du fabricant du produit désinfectant utilisé.

### AVIS

#### **Domages matériels dus à l'utilisation de produits désinfectants non autorisés.**

Endommagement de la caméra.

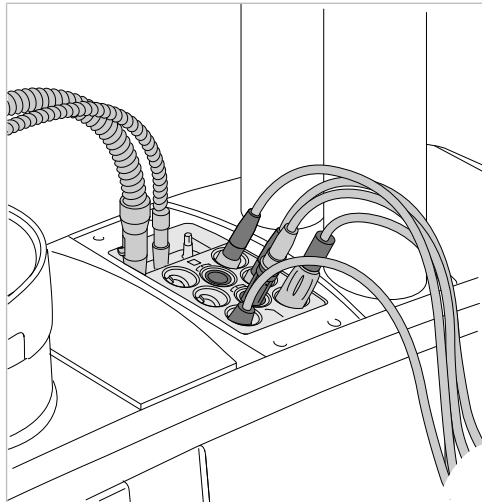
- ▶ N'utiliser que des produits désinfectants autorisés.

## 2.5 Préparation de l'élément assistante

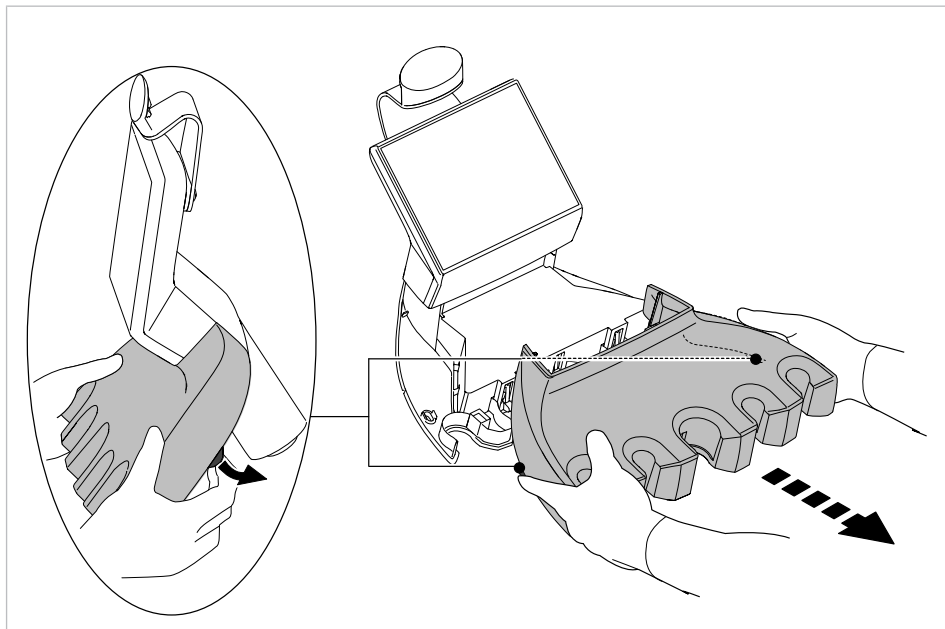
### 2.5.1 Préparation du repose-instruments

La préparation du repose-instruments sur l'élément assistante est la même que pour le repose-instruments de l'élément praticien.

- ▶ Pendant le nettoyage et la désinfection du porte-instruments, poser les tuyaux pour instruments dans les emplacements prévus de la station d'hygiène.



- ▶ Tirer simultanément les nez de repos vers l'extérieur et retirer les porte-instruments avec précaution.



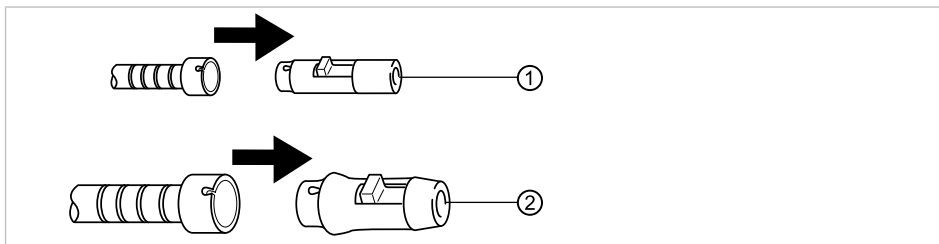
- ▶ Nettoyer les porte-instruments abondamment avec de l'eau.

#### **Voir également :**

- 📄 2.4.2 Préparation du porte-instruments, Page 13

## 2.5.2 Préparation de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration

- ▶ Retirer les pièces de raccordement ① et ② des tuyaux d'aspiration.



### Nettoyage et désinfection de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration

- ▶ Nettoyer les pièces désassemblées à l'eau courante.
- ▶ Désinfecter thermiquement les pièces démontées pendant 10 minutes à 93 °C (cycle complet env. 20 minutes).



### Stérilisation de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration

#### AVIS

#### Dommages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration.



#### Indication

Stériliser les canules d'aspiration selon les instructions du fabricant.

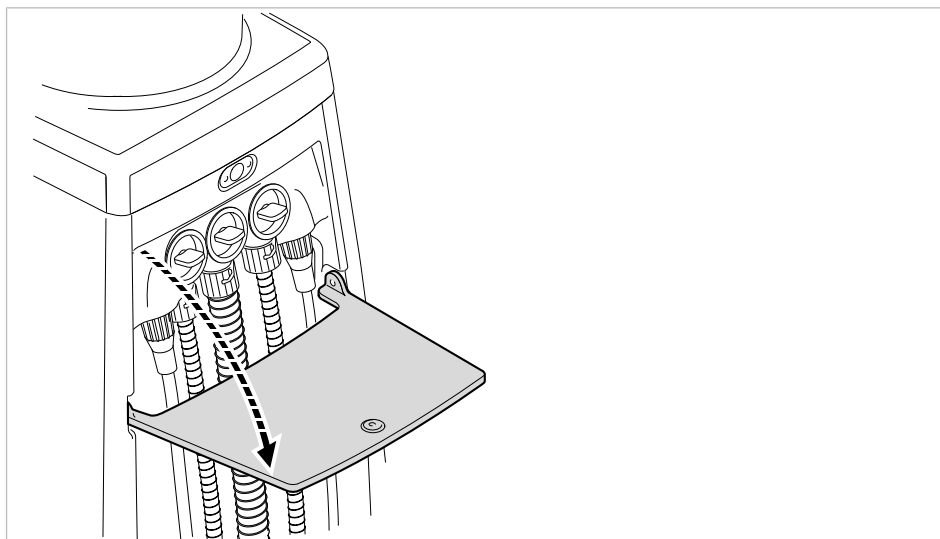
## 2.5.3 Préparation des éléments filtrants des tuyaux d'aspiration



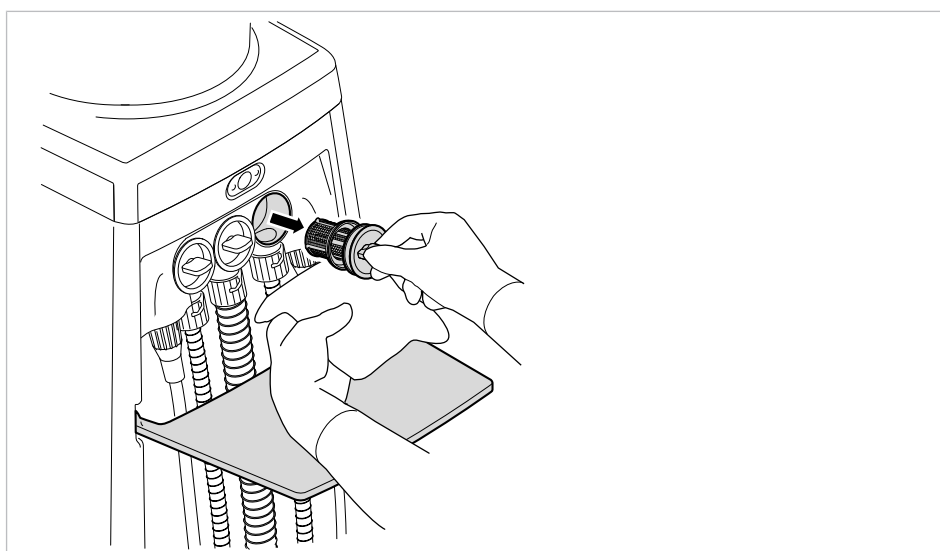
#### Indication

Contrôler les éléments filtrants chaque jour et après chaque intervention chirurgicale. Les éléments filtrants doivent impérativement être remplacés lorsque la puissance d'aspiration faiblit (**N° réf. 0.763.3423**). Pour des raisons d'hygiène, il est déconseillé de procéder à un nettoyage.

- ▶ Appuyer sur le bord supérieur du clapet de service situé à la base de l'appareil pour ouvrir celui-ci.



- ▶ Placer une serviette sous le tamis et retirer l'insert pour tamis du boîtier.

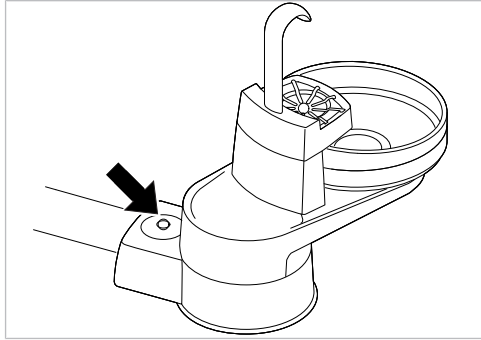


- ▶ Si nécessaire, placer un nouvel élément filtrant (**N° réf. 07633423**) dans le logement prévu à cet effet.
- ▶ Essuyer les tuyaux d'aspiration à l'aide d'un produit désinfectant.

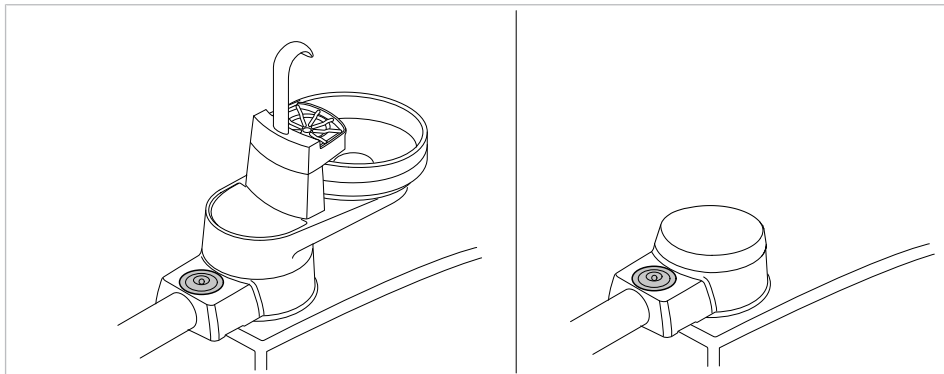
## 2.5.4 Préparation de la manchette de l'installation Aquamat

### Nettoyage et désinfection de la manchette de l'installation Aquamat

- ▶ Après chaque traitement, effectuer une désinfection par essuyage de la manchette (N° réf. 1.004.5974).



## 2.6 Préparation de l'élément patient (en option)



avec kit d'installation élément patient / sans kit d'installation élément patient

### 2.6.1 Préparation du gobelet

- ▶ Conditionner conformément aux indications du fabricant.

### 2.6.2 Préparation du support du gobelet et du système de remplissage du gobelet

#### AVIS

#### Eau dans l'appareil.

Dégâts matériels dus à la fuite d'eau lors de l'actionnement de la touche « Système de remplissage du gobelet » ou « Rinçage de la cuvette ».

- ▶ S'assurer que l'appareil est éteint avant de retirer le système de remplissage du gobelet ou la cuvette de crachoir.
- ▶ Avant l'activation de l'appareil, vérifier que le système de remplissage du gobelet et de la cuvette de crachoir sont correctement installés.

## Nettoyage et désinfection du réceptacle de gobelet et du système du remplissage du gobelet



### Indication

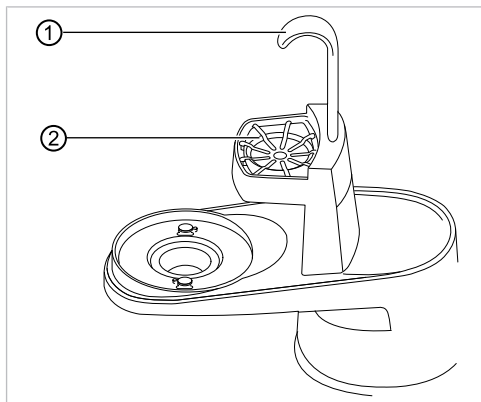
Lors de l'assemblage, veiller à ce que le joint torique du système de remplissage du gobelet soit bien présent.



### Indication

Vérifier que le joint torique (**N° réf. 0.200.6128**) n'est pas endommagé et, si nécessaire, le remplacer pour éviter tout dommage lié à l'eau ou à l'oxydation.

Le système de remplissage et le réceptacle du gobelet peuvent être désinfectés par essuyage.



- ▶ Soulever le système de remplissage du gobelet ① (**N° réf. 0.764.8541**).
- ▶ Retirer le réceptacle du gobelet ② (**N° réf. 1.004.7320**).
- ▶ Nettoyer le réceptacle du gobelet et le système de remplissage abondamment avec de l'eau.
- ▶ Humidifier les joints toriques (**N° réf. 0.200.6128**) avec de la graisse silicone (**N° réf. 10006403**).

### AVIS

#### Dommages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas désinfecter thermiquement le réceptacle du gobelet.



Le système de remplissage du gobelet est thermodésinfectable.

## Stérilisation du support du gobelet et du système de remplissage du gobelet

### AVIS

#### Dommages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser le réceptacle du gobelet et le système du remplissage du gobelet.

### 2.6.3 Préparation du crachoir

#### AVIS

##### Eau dans l'appareil.

Dégâts matériels dus à la fuite d'eau lors de l'actionnement de la touche « Système de remplissage du gobelet » ou « Rinçage de la cuvette ».

- ▶ S'assurer que l'appareil est éteint avant de retirer le système de remplissage du gobelet ou la cuvette de crachoir.
- ▶ Avant l'activation de l'appareil, vérifier que le système de remplissage du gobelet et de la cuvette de crachoir sont correctement installés.

### Nettoyage et désinfection de la cuvette de crachoir

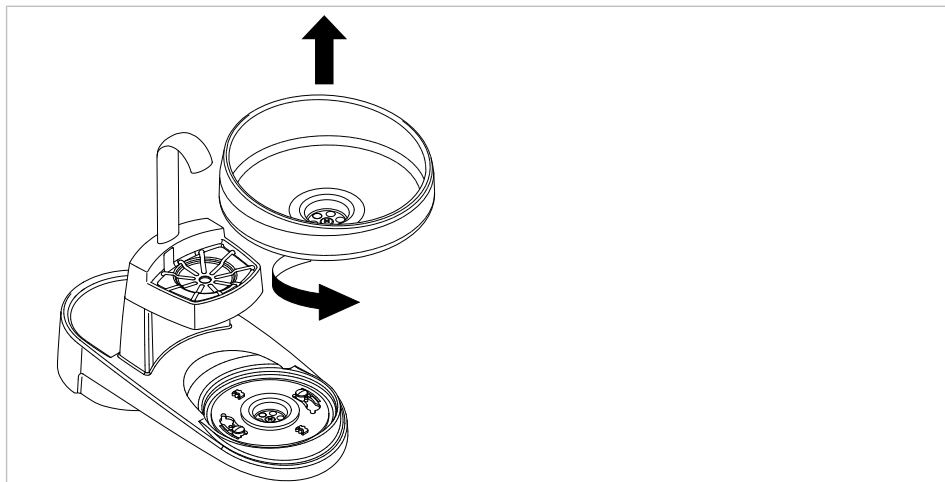
#### AVIS

##### Domages matériels dus à l'utilisation de produits détergents inappropriés.

- ▶ Ne pas utiliser de produit détergent à base d'acide, contenant du sable ou moussant.
- ▶ - Verser une dose de gel DEKASEPTOL dans la cuvette de crachoir et la répartir à l'aide d'une brosse.
- ▶ Pour le nettoyage, laisser agir le gel pendant env. 5 minutes.
- ▶ Pour la désinfection, laisser agir le gel pendant env. 15 minutes.
- ▶ Une fois le temps d'action du produit écoulé, appuyer sur la touche Crachoir.
- ▶ Nettoyer bien la cuvette de crachoir à l'aide d'une brosse.

##### Voir également :

- ▣ Programmes de nettoyage « Soir » et « Hebdomadaire »
- ▶ Pour nettoyer correctement la cuvette de crachoir ou la désinfecter thermiquement, la tourner et la soulever.



#### AVIS

##### Domages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas désinfecter thermiquement la cuvette de crachoir en verre.



La cuvette de crachoir en porcelaine est thermodésinfectable.



## 2.7 Programmes de nettoyage automatiques

### ⚠ ATTENTION

#### Risques pour la santé dus à la formation de germes.

Risque d'infection.



- ▶ Rincer tous les points d'évacuation d'eau sans les instruments avant de commencer le travail.
- ▶ Avant la première mise en service et après des périodes d'inactivité (week-end, jours fériés, vacances, etc.), nettoyer et purger les conduites d'air et d'eau avec de l'air.
- ▶ Effectuer le programme de nettoyage hebdomadaire.
- ▶ Actionner à plusieurs reprises le système de remplissage du gobelet.

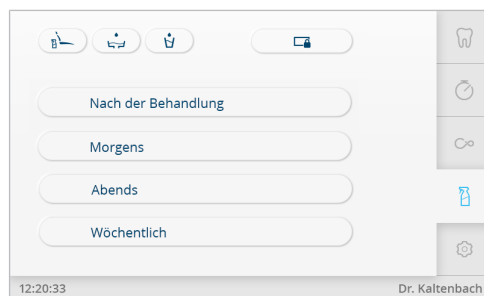
Le système d'alimentation en eau contient tous les circuits d'eau de l'unité de soins en contact avec le patient. Parmi ces circuits, on compte les instruments des éléments praticien et assistante, ainsi que le système de remplissage du gobelet sur la cuvette de crachoir de l'unité de soins.

En fonctionnement normal de l'unité de soins, la fonction de décontamination permanente assure une décontamination continue du système d'alimentation en eau grâce à l'adjonction automatique de produit décontamination KaVo OXYGENAL 6.

Le programme de nettoyage « Hebdomadaire » permet un rinçage et une décontamination automatiques du système d'alimentation en eau. Cela permet d'empêcher la formation de micro-organismes en période de stagnation et d'assurer une alimentation hygiénique en eau pour les patients.

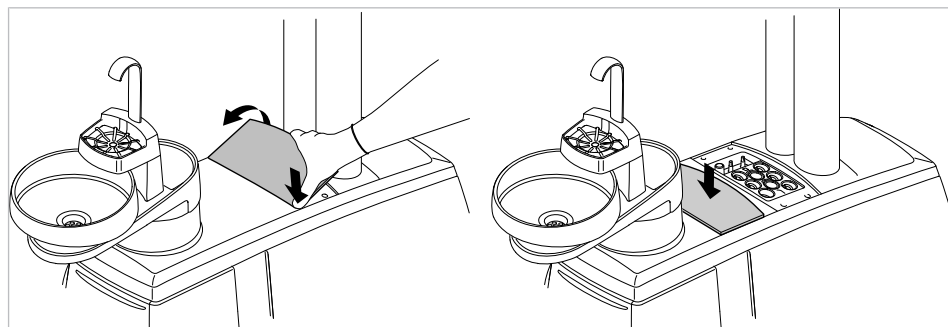
### 2.7.1 Préparation des programmes de nettoyage

- ▶ Sélectionner l'onglet « Nettoyage » pour afficher le menu « Nettoyage ».



Menu « Nettoyage »

- ▶ Retirer et déposer le couvercle de la station d'hygiène.

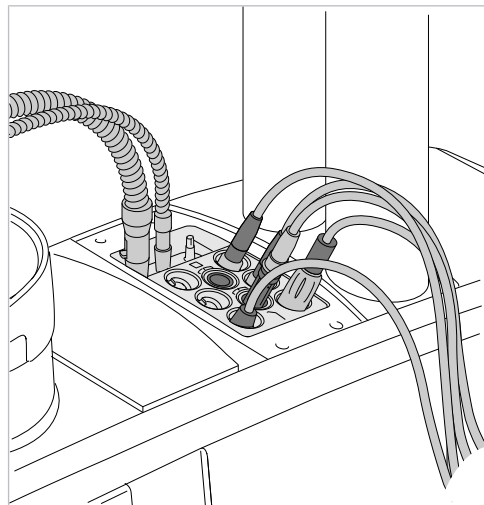


- ▶ Appuyer sur la touche du programme de nettoyage souhaité.

⇒ Les différents étapes de préparation apparaissent sur l'écran tactile et peuvent être effectuées successivement.



## Dépose des instruments dans la station d'hygiène



Pour les programmes de nettoyage, les canules et manchons des pièces à main trois fonctions et multifonctions doivent être retirés.

- ▶ Appuyer sur la touche « Étape précédente » ou « Poursuivre » pour naviguer à travers les étapes de nettoyage.
- ▶ Effectuer la préparation pour le programme de nettoyage et appuyer sur la touche « Poursuivre » pour démarrer le programme de nettoyage correspondant.

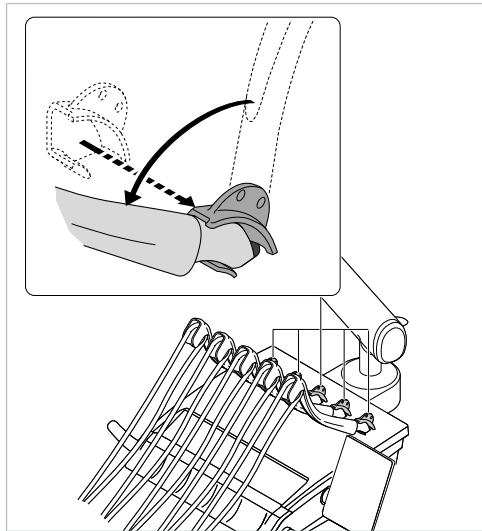
⇒ Une barre de progression indique l'étape de nettoyage.



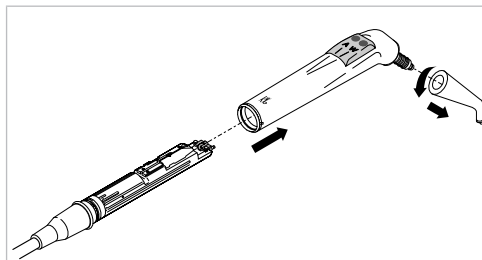
## Tablette S

- ▶ Enclencher l'étrier pivotant dans la position d'enclenchement avant pour garantir que l'instrument est déposé.

- ▶ Sur les étriers pivotants sans fonction d'enclenchement, mettre en place l'arrêt anti-vibration (**N° réf. 1.008.1511**) pour garantir que l'instrument est déposé.



- ▶ Maintenir la pièce à main trois fonctions ou multifonctions sur l'adaptateur entre le tuyau et la pièce à main et retire la canule et le manchon de poignée.



- ▶ Insérer les pièces à main trois fonctions ou multifonctions sans les canules, ni les manchons de poignée, dans les logements de la station d'hygiène. Veiller pour cela à ce que les pièces à main trois fonctions soient insérées dans le logement gris et les pièces à main multifonctions dans le logement noir de la station d'hygiène.
- ▶ Déposer les tuyaux pour instruments de l'élément praticien dans les emplacements prévus de la station d'hygiène.



### Indication

Tous les systèmes de régulation de l'eau du moteur, des instruments et des raccords Multiflex doivent être ouverts.

## Dépose de COMFORTbase dans la station d'hygiène

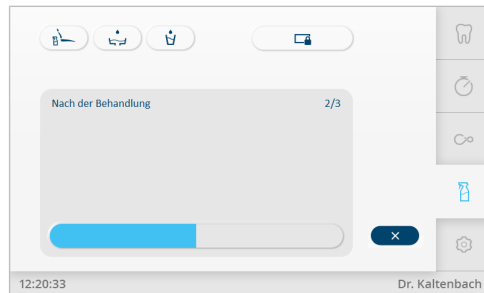


### Indication

Pour le COMFORTbase, il existe un adaptateur pour l'élément de désinfection.

## 2.7.2 Interruption des programmes de nettoyage

- ▶ Appuyer sur la touche « x » pour interrompre le programme de nettoyage.



- ▶ Appuyer sur le symbole pour « Confirmer » l'interruption du nettoyage ou sur la touche « x » pour poursuivre le nettoyage.

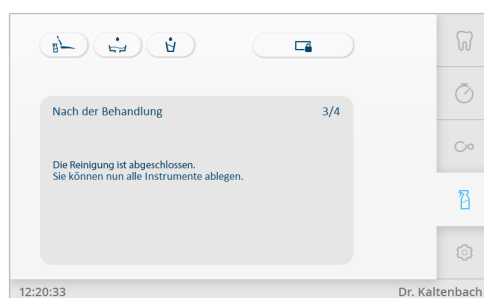


## 2.7.3 Programme de nettoyage « Après le traitement »

Le programme de nettoyage « Après le traitement » est un programme automatique pour le nettoyage hydromécanique du système d'écoulement et d'évacuation à l'intérieur et à l'extérieur de l'unité de soins. Le nettoyage a lieu par l'approvisionnement d'eau fraîche et claire (rinçage restreint). Pour cela, de l'eau est aspirée dans l'Aquamat, passe dans le boîtier du filtre et arrive dans le collecteur. Le rinçage de la cuvette de crachoir est alternativement activé puis désactivé.

Le programme de nettoyage « Après le traitement » empêche la coagulation et l'agglutination des protéines à l'intérieur du système d'écoulement et améliore l'évacuation des composants en suspension. Le programme de nettoyage assure également un rinçage automatique du système d'alimentation en eau de 20 secondes dans tous les instruments, incluant le remplissage du gobelet.

- ▶ Effectuer après chaque traitement.
- ⇒ Une fois le programme de nettoyage terminé, le message suivant apparaît :



### 2.7.4 Programmes de nettoyage « Matin » et « Soir »

Les programmes de nettoyage « Matin » et « Soir » sont des programmes automatiques de nettoyage et de désinfection hydromécaniques des tuyaux d'aspiration, ainsi que du système d'écoulement et d'évacuation. Le nettoyage a lieu par l'approvisionnement d'eau fraîche et claire et de produit désinfectant. Pour cela, de l'eau est aspirée dans l'Aquamat, passe dans le distributeur par le biais de la pièce à main d'aspiration et arrive dans le collecteur. Le rinçage de la cuvette de crachoir est alternativement activé puis désactivé.

Le programme de nettoyage « Matin » assure un rinçage automatique du système d'alimentation en eau de 2 minutes dans tous les instruments, incluant le remplissage du gobelet. En outre, le système d'aspiration est rincé à l'eau.

Le programme de nettoyage court « Soir » rince tous les instruments des éléments praticien et assistante pendant 20 secondes. En outre, le système d'aspiration et la cuvette de crachoir sont nettoyés et désinfectés avec le gel DEKASEPTOL. Après les traitements chirurgicaux, KaVo recommande d'effectuer le programme de nettoyage « Soir ».

Le gel DEKASEPTOL est aspiré automatiquement. Dès que la bouteille de gel DEKASEPTOL est vide, un message d'état apparaît sur l'écran de l'élément praticien.

Si le message « Remplacer la bouteille de gel DEKASEPTOL » apparaît, une bouteille pleine de gel DEKASEPTOL doit être insérée.

#### Voir également :

- Remplacement de la bouteille de gel DEKASEPTOL

### Déroulement des programmes de nettoyage « Matin » et « Soir »

#### Réglage de la durée de rinçage

- Appuyer sur l'onglet « Réglages » pour afficher le menu « Réglages ».
- Appuyer tout d'abord sur « Réglages généraux », puis sur « Réglages avancés ».
- Faire défiler vers le bas jusqu'à ce que « Matin » et « Soir » s'affichent.
- Régler la durée de rinçage pour le « Matin », le « Soir » et « Après le traitement » à l'aide du curseur.



⇒ La valeur par défaut pour le programme de nettoyage « Après le traitement » et « Soir » s'élève à 20 secondes par instrument.

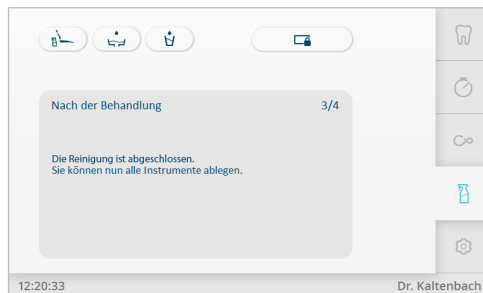
⇒ La valeur par défaut pour le programme de nettoyage « Matin » s'élève à 2 minutes par instrument.



### Indication

La valeur par défaut se base sur la directive RKI actuelle.

- ▶ Appuyer sur la touche souhaitée pour démarrer le programme de nettoyage « Matin » ou « Soir ».
- ⇒ Une fois le programme de nettoyage terminé, le message suivant apparaît :



- ▶ Une fois le programme de nettoyage « Soir » terminé, ne pas retirer les tuyaux et arrêter l'unité de soins.

## 2.7.5 Programme de nettoyage « Hebdomadaire »



### Indication

Respecter les modes d'emploi des instruments.



### Indication

Lorsque les tuyaux d'aspiration sont insérés dans la station d'hygiène, le programme de nettoyage « Soir » fonctionne en parallèle du programme de nettoyage « Hebdomadaire ».

Le programme de nettoyage « Hebdomadaire » empêche la formation de micro-organismes en cas de périodes d'arrêt prolongées. Pendant le programme de nettoyage « Hebdomadaire », une concentration supérieure en KaVo OXYGENAL 6 est automatiquement apportée aux circuits d'alimentation en eau. Le programme de nettoyage « Hebdomadaire » dure env. 45 minutes. La concentration plus élevée d'eau oxygénée agit pendant au moins 30 minutes dans le système.

En cas de périodes d'arrêt prolongées (> 4 semaines), un programme de nettoyage « Hebdomadaire » supplémentaire doit être effectué pendant la période d'arrêt.

La nécessité d'un programme de nettoyage « Hebdomadaire » est affiché automatiquement sur l'écran de l'élément praticien, dans l'onglet « Nettoyage », lors de la première mise en service et après des périodes d'arrêt (week-end, jours fériés, congés, etc.) :

« Nettoyage hebdomadaire requis. Depuis x jours. »

Lorsque de l'OXYGENAL 6 doit être ajouté, un message d'état apparaît sur l'écran de l'élément praticien :

« Oxygenal vide »

### Voir également :

- 📄 Remplacement de la bouteille d'Oxygenal



### Indication

Pendant le déroulement du programme de nettoyage, l'utilisation de l'aspiration n'est pas possible.

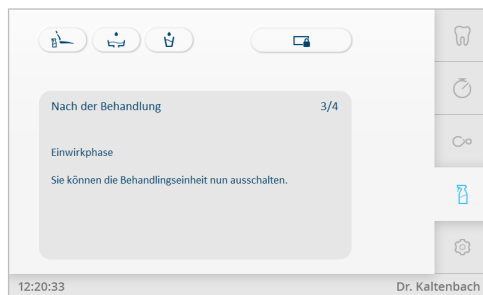


### Indication

Si un dysfonctionnement du récupérateur d'amalgame survient pendant le nettoyage « Hebdomadaire », le processus est interrompu.

Exécution du programme de nettoyage « Hebdomadaire » :

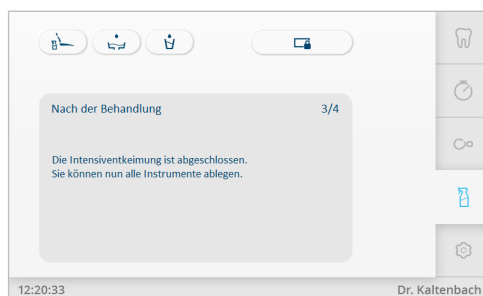
- Lors de la première mise en service
- Avant, pendant et après des périodes d'arrêt prolongé (à partir de 4 semaines)
- Pendant le week-end
- Durant les congés
- Après le traitement de patients à risques
- ▶ Appuyer sur la touche « Hebdomadaire » pour démarrer le programme de nettoyage.
- ⇒ Au début de la phase d'action, le message suivant apparaît sur l'écran de l'élément praticien et un signal sonore retentit.



- ▶ Pendant la phase d'action, ne pas retirer les tuyaux et arrêter l'unité de soins si nécessaire.
- ▶ Attendre la fin de la phase d'action ou allumer l'unité de soins.
- ⇒ Une barre de progression indique l'étape de nettoyage :



- ▶ Attendre la fin du programme de nettoyage.
- ⇒ Une fois le programme de nettoyage terminé, le message suivant apparaît :



- ▶ Une fois le programme de nettoyage « Hebdomadaire » terminé, retirer les tuyaux.

### **Décontamination intensive pendant les périodes d'arrêt prolongées (> 4 semaines)**

Pendant les périodes d'arrêt prolongées, par ex. dans les universités pendant les congés semestriels, le programme de nettoyage « Hebdomadaire » doit être effectué durant la période d'arrêt. Le liquide décontamination reste dans le système pendant la période d'arrêt.

#### **Avant la période d'arrêt**

- ▶ Démarrer le programme de nettoyage « Hebdomadaire » et l'arrêter pendant la phase d'action, après l'émission du signal sonore, pendant le temps d'arrêt de 30 minutes.
- ▶ Afin d'éviter les dommages par pliage, retirer les tuyaux de la station d'hygiène et les accrocher dans la tablette praticien.
- ▶ Recouvrir l'unité de soins pendant la période d'arrêt.

#### **Après la période d'arrêt**

- ▶ Allumer le compresseur central.
  - ▶ Après avoir atteint la pression de l'installation, activer l'alimentation centrale en eau pour l'unité de soins.
  - ▶ Remettre en place les tuyaux des instruments des éléments praticien et assistante dans les emplacements prévus de la station d'hygiène.
  - ▶ Allumer l'unité de soins.
- ⇒ L'appareil démarre automatiquement les étapes suivantes du cycle débuté.
- ▶ Terminer le cycle et effectuer un deuxième cycle complet de nettoyage « Hebdomadaire ».
- ⇒ L'appareil est prêt pour les soins.

### **Décontamination intensive supplémentaire pendant la période d'arrêt**

KaVo recommande notamment aux universités d'effectuer un nettoyage « Hebdomadaire » supplémentaire pendant les congés. À cet effet, les pièces de l'appareil sont rincées et le liquide de décontamination remplacé.

#### **2.7.6 Nettoyage manuel interne des tuyaux d'aspiration**



##### **Indication**

Nettoyer les tuyaux d'aspiration après chaque soin et les désinfecter quotidiennement avec du gel DEKASEPTOL.

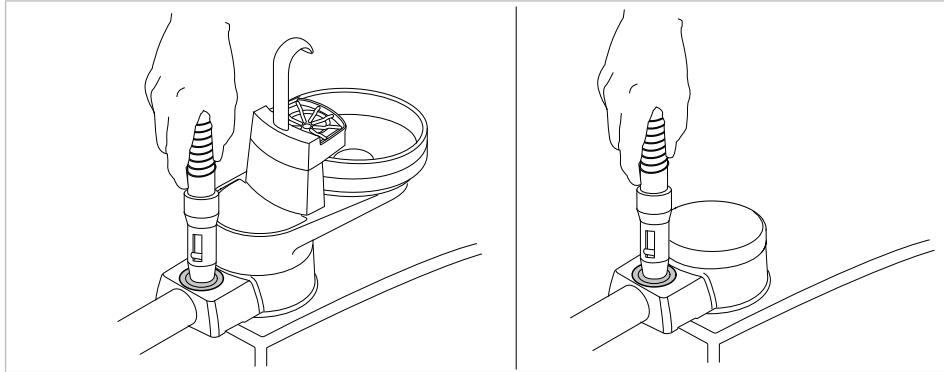
Pour le nettoyage intérieur manuel, un tuyau d'aspiration est maintenu sur le distributeur. Le tuyau d'aspiration, le système d'écoulement et le collecteur sont rincés. Pour cela, de l'eau est aspirée dans l'Aquamatt, passe dans le distributeur par le biais de la pièce à main d'aspiration et arrive dans le collecteur.

Exécution du nettoyage manuel intérieur :

- Après chaque traitement



- ▶ Maintenir tous les tuyaux d'aspiration les uns après les autres sur le distributeur de manière à ne pas aspirer d'air.
- ⇒ Une quantité d'eau dosée automatiquement est envoyée par dépression. Lorsque le processus est terminé (après environ 3 secondes), un signal sonore retentit.



avec kit d'installation élément patient / sans kit d'installation élément patient

- ▶ Retirer le tuyau en le faisant basculer doucement sur le côté et l'accrocher à l'élément assistante.

## 2.8 Préparation du porte-instruments

### AVIS

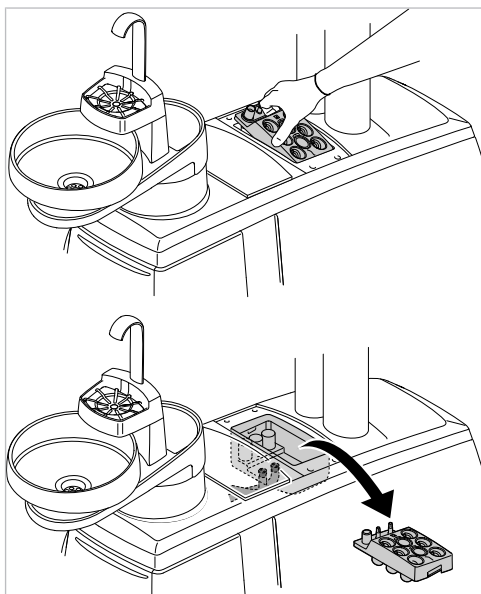
**Dommages matériels dus à l'utilisation de produits détergents inappropriés.**

- ▶ Ne pas utiliser de produit détergent à base d'acide, contenant du sable ou moussant.

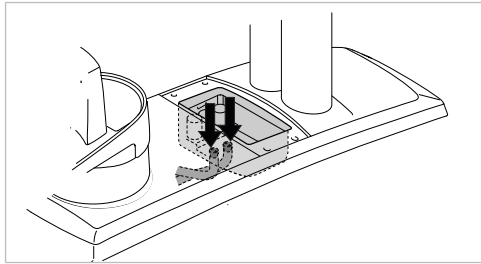
### Indication

Avant le programme de nettoyage hebdomadaire, il convient de vérifier l'absence de dommages sur l'écoulement. Le porte-instruments doit être nettoyé ou thermodésinfecté si nécessaire.

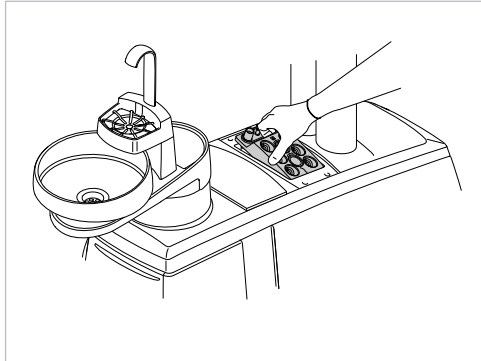
- ▶ Soulever et retirer le porte-instruments.



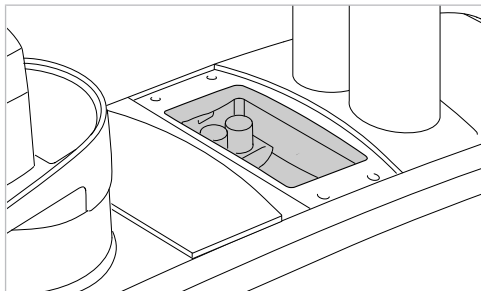
- ▶ Vérifier l'écoulement.



- ▶ Nettoyer le porte-instruments sous l'eau courante et l'insérer.



Le porte-instruments est thermodésinfectable.



- ▶ Effectuer une désinfection par essuyage du support du porte-instruments.

## 2.9 Préparation du séparateur d'amalgame

Les systèmes suivants peuvent être utilisés au choix :

- Récupérateur d'amalgame « Dürr »
- Préparation pour aspiration par voie humide pour le raccordement à un récupérateur d'amalgame central
- Séparation « Dürr »

Pour entretenir au mieux le système de récupération d'amalgame, il faut utiliser de manière adéquate et régulière les programmes de nettoyage.



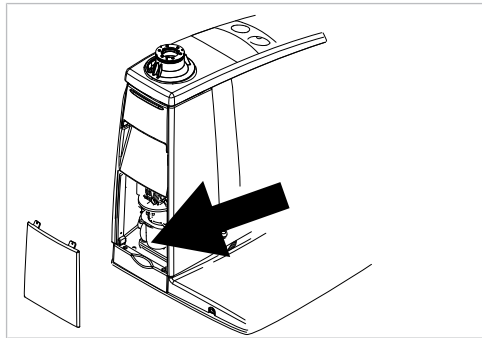
### Indication

Bien suivre aussi les instructions d'utilisation du séparateur d'amalgame !

### Remplacement du réservoir à amalgame

- ▶ Éteindre l'unité de soins.
- ▶ Démontez le couvercle.

- ▶ Remplacement du réservoir à amalgame conformément au mode d'emploi du récupérateur d'amalgame.



## 2.10 Préparation KaVo Screen One / KaVo Screen HD

### Nettoyage et désinfection

#### AVIS

#### Tissus susceptibles de déteindre.

Les couleurs des tissus peuvent déteindre de manière définitive.

- ▶ Éliminer immédiatement les taches avec de l'eau et du savon.

#### AVIS

#### Dommages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

Le produit désinfectant entre dans les fentes et dissout le vernis.

- ▶ Ne pas effectuer de désinfection par pulvérisation.
- ▶ Ne procéder qu'à une désinfection par essuyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon doux et de l'eau et procéder à une désinfection par essuyage avec un produit désinfectant autorisé.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozyd AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

## 2.11 Procédé de nettoyage de la table de service 1568

### Nettoyage et désinfection

#### AVIS

#### Tissus susceptibles de déteindre.

Les couleurs des tissus peuvent déteindre de manière définitive.

- ▶ Éliminer immédiatement les taches avec de l'eau et du savon.

#### AVIS

#### Dommages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

Le produit désinfectant entre dans les fentes et dissout le vernis.

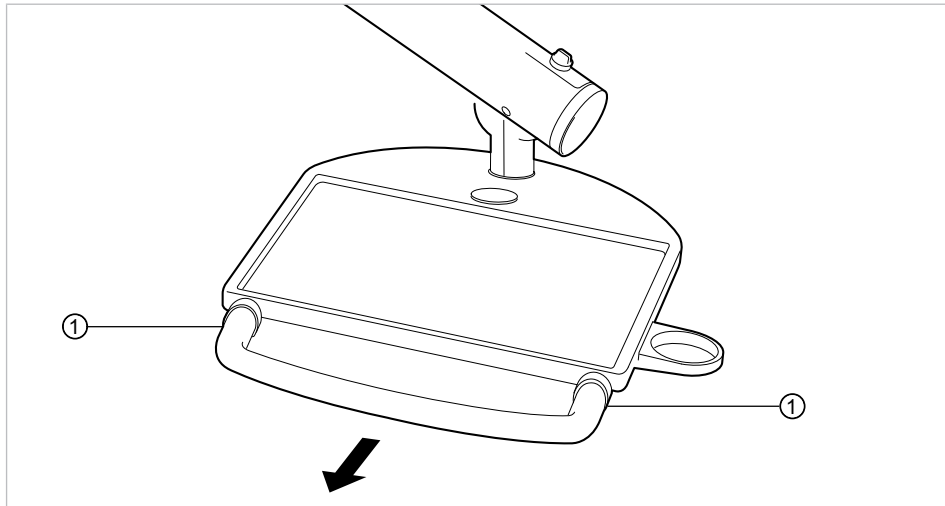
- ▶ Ne pas effectuer de désinfection par pulvérisation.
- ▶ Ne procéder qu'à une désinfection par essuyage.



### Indication

Pour un meilleur nettoyage, il est possible d'enlever la poignée de la table de service.

- ▶ Appuyer sur les boutons ① situés sous la poignée et retirer la poignée en tirant dans le sens de la flèche.

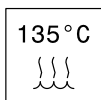


- ▶ Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon doux et de l'eau et procéder à une désinfection par essuyage avec un produit désinfectant autorisé.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozyd AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

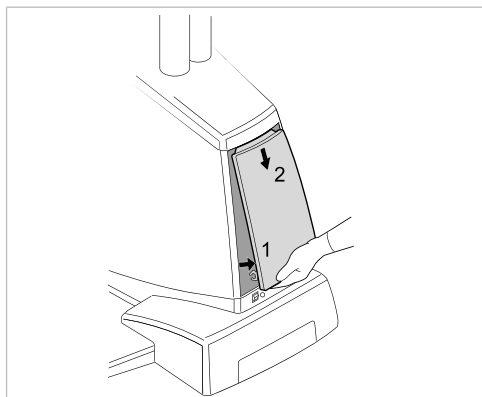
### Stérilisation



La tablette standard et le tapis anti-dérapant peuvent être stérilisés.

### 3 Remplacement et vérification du produit de nettoyage et du produit de décontamination

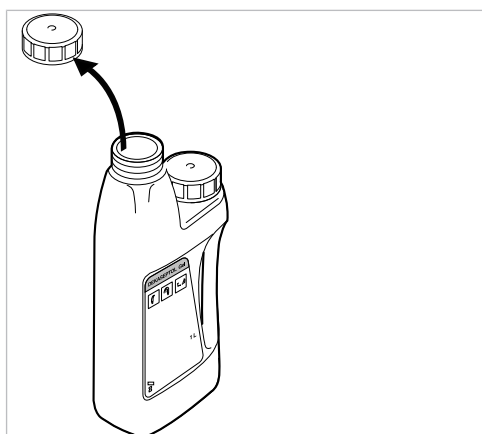
#### 3.1 Remplacer les flacons de gel DEKASEPTOL



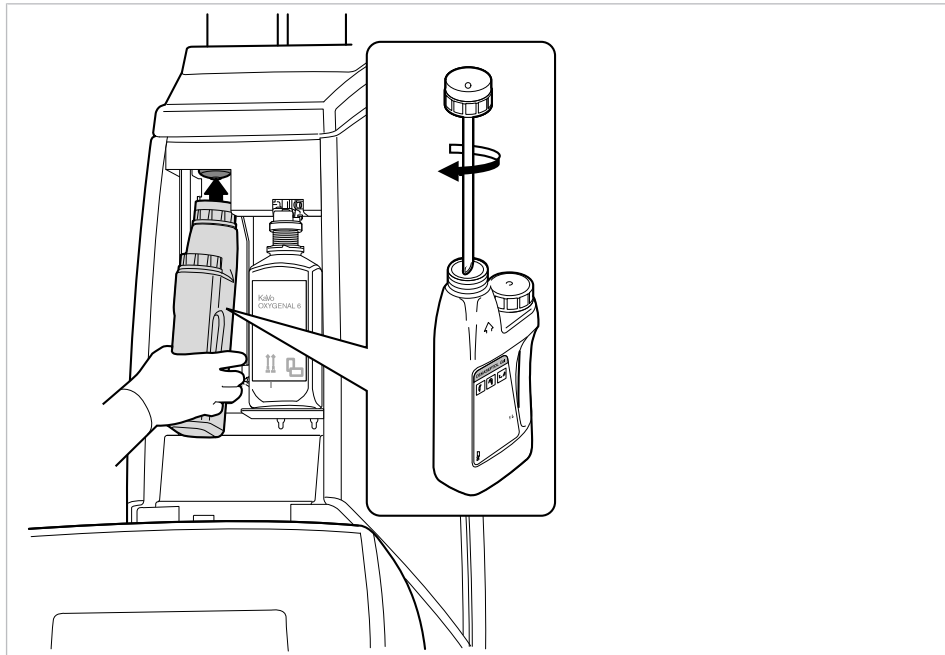
##### Condition préalable

L'appareil doit être allumé pour remplacer la bouteille de gel DEKASEPTOL.

- ▶ Allumer l'appareil.
- ▶ Retirer le cache de la base de l'appareil.
- ▶ Dévisser le couvercle de la nouvelle bouteille de gel DEKASEPTOL.



- ▶ Dévisser le raccord de la bouteille de gel DEKASEPTOL, retirer la bouteille vide de la base de l'appareil, visser le raccord sur la nouvelle bouteille de gel DEKASEPTOL et insérer la bouteille.  
Accessoire : bidon de remplissage de DEKASEPTOL (N° réf. **1.000.7205**) avec robinet d'écoulement (N° réf. **0.224.6876**)



Lors du retrait de la bouteille, un message d'état apparaît sur l'écran tactile. Pour afficher le message d'état « Bouteille de Dekaseptol absente », il convient d'appuyer sur la flèche puis sur le message d'état. Les exigences peuvent ensuite être appliquées.

- ▶ Réinstaller le cache sur la base de l'appareil.



### Indication

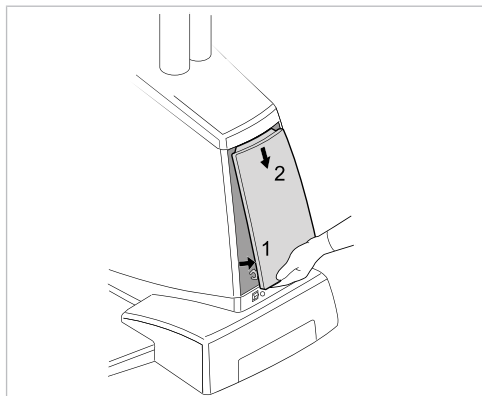
Les emballages complètement vides peuvent être jetés dans des conteneurs pour matériaux recyclables.

**Voir également :** Fiche technique de sécurité

## 3.2 Remplacer la bouteille d'OXYGENAL 6

Seul le produit . KaVo OXYGENAL 6 (N° réf. **0.489.3451**) doit être utilisé dans les systèmes de stérilisation KaVo.

- ▶ Essuyer immédiatement tout déversement d'OXYGENAL pour éviter les colorations des surfaces.
- ▶ Retirer le cache de la base de l'appareil.



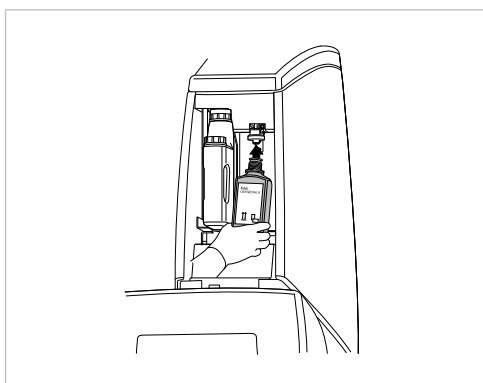
- ▶ Dévisser le couvercle de la nouvelle bouteille d'OXYGENAL 6.

## 3 Remplacement et vérification du produit de nettoyage et du produit de décontamination | 3.3 Contrôler la concentration en OXYGENAL 6

- ▶ Faire pivoter la bouteille vide d'OXYGENAL 6 hors de la base de l'appareil et la retirer de l'adaptateur par le bas.

Lors du retrait de la bouteille, un message d'état apparaît sur l'écran tactile. Pour afficher le message d'état « Bouteille d'Oxygenal absente », il convient d'appuyer sur la flèche puis sur le message d'état. Les exigences peuvent ensuite être appliquées.

- ▶ Appuyer sur la nouvelle bouteille au niveau de l'adaptateur et la faire basculer dans la base de l'appareil.



- ▶ Réinstaller le cache de la base de l'appareil.

**Indication**

Les emballages complètement vides peuvent être jetés dans des conteneurs pour matériaux recyclables.

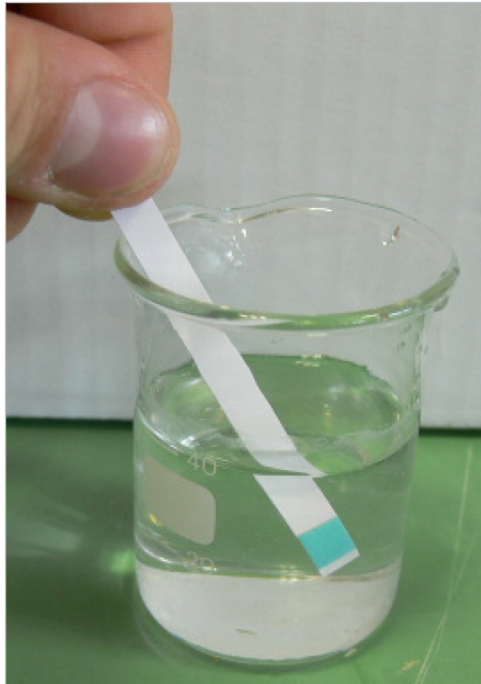
**Voir également :** Fiche technique de sécurité

**3.3 Contrôler la concentration en OXYGENAL 6**

- ▶ Tester la concentration standard 0,02 %  $H_2O_2$  (200 ppm) : remplir un gobelet gradué (40 ml) avec 39 ml d'eau et 1 ml d'eau traitée.

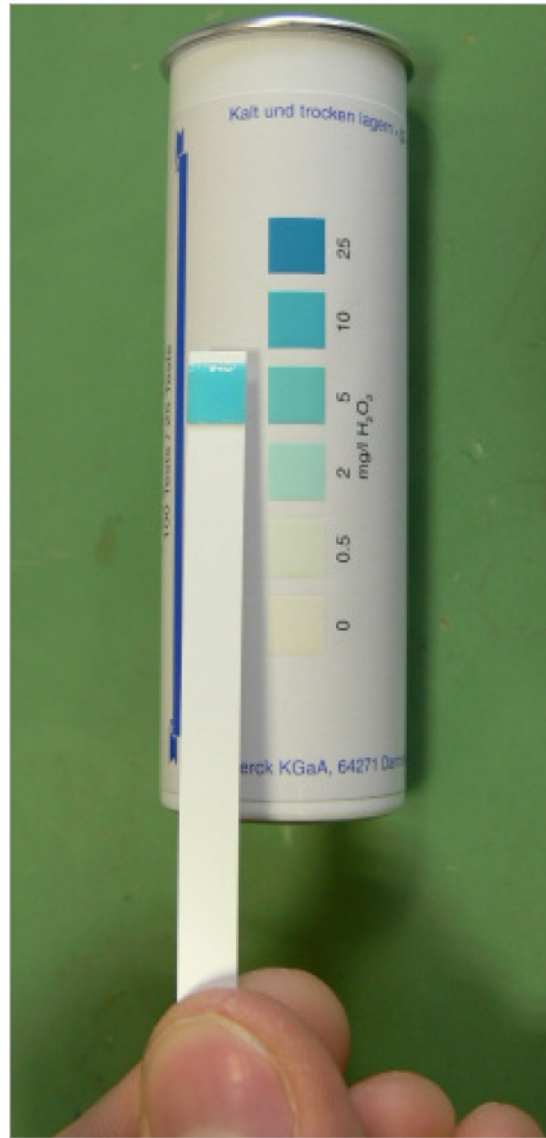


- ▶ Tremper une bandelette de test du peroxyde Merckoquant dans le liquide.



- ⇒ Comparer la couleur et lire la valeur : pour une concentration de 200 ppm, 5 mg/l est affiché.





D'autres valeurs de concentration peuvent être testées conformément au tableau suivant :

Valeur de concentration en H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	Gobelet gradué	Rapport eau:eau traitée	Valeur sur la bandelette de test
0,02 % (200 ppm) concentration standard	40 ml	39:1	5 mg/l
0,05 % (500 ppm)	100 ml	99:1	5 mg/l
0,1 % (1 000 ppm)	40 ml	39:1	25 mg/l
0,2 % (2 000 ppm)	80 ml	79:1	25 mg/l
0,25 % (2 500 ppm) concentration pour décontamination intensive	100 ml	99:1	25 mg/l
0,3 % (3 000 ppm)	120 ml	119:1	25 mg/l





